



VR 32 B

0020235465

bg Ръководство за инсталиране

cs Návod k instalaci

da Installationsvejledning

de Installationsanleitung

el οδηγίες εγκατάστασης

en installation instructions

es Instrucciones de instalación

et Installatsioonijuhend

fi Asennusohjeet

fr notice d'installation

hr Upute za instaliranje

hu telepítési útmutató

it Istruzioni per l'installazione

kk Орнату нұсқаулығы

lt Montavimo instrukcija

mk Упатство за инсталација

nl installatiehandleiding

no Installasjonsveiledning

pl Instrukcja instalacji

pt Manual de instalação

ro Instrucțiuni de instalare

ru руководство по установке

sk návod na inštaláciu

sl Navodila za namestitev

sq Udhëzuesi i instalimit

sr Uputstvo za instalaciju

sv Installationsanvisning

tr Montaj kılavuzu

uk посібник зі встановлення

zh 安装说明



bg

Употреба по предназначение

Това изделие е универсален шинен съединител и служи за свързване на шинни системи. Този вариант представлява галванично изолирано свързване на eBUS системи.

cs

Použití v souladu s určením

Tento výrobek je univerzální sběrníkový konektor a slouží pro spojení sběrníkových systémů. Tato varianta představuje galvanicky oddělené spojení systémů eBUS.

da

Korrekt anvendelse

Dette produkt er en universel bus-kobler, der bruges til at forbinde bus-systemer. Denne variant repræsenterer en elektrisk isoleret forbindelse af eBUS-systemer.

de

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ein universeller Buskoppler und dient der Verbindung von Bussystemen. Diese Variante stellt eine galvanisch getrennte Verbindung von eBUS-Systemen dar.

el

Προδιαγραφόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν είναι ένας συνδέτης διαύλου γενικής χρήσης και χρησιμοποιείται για τη σύνδεση συστημάτων διαύλου. Αυτή η παραλλαγή αποτελεί μια γαλβανικά διαχωρισμένη σύνδεση συστημάτων διαύλου eBUS.

en

Intended use

This product is a universal bus coupler and is used to connect bus systems. This version is a galvanically isolated connection for eBUS systems.

es

Utilización adecuada

Este producto es un acoplador de bus universal y se utiliza para conectar sistemas de bus. Esta variante representa una conexión galvánica aislada de los sistemas eBus.

et

Öststarbekohane kasutamine

See toode on universaalne siinisidesti siinisüsteemide ühendamiseks. Antud variant loob eBUS-süsteemide galvaaniliselt lahutatud ühenduse.

fi

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on yleismallinen väyläliitin, jota käytetään väyläjärjestelmien liittämiseen. Tässä versiossa eBUS-järjestelmien yhteys on galvaanisesti erotettu.

fr

Utilisation conforme

Ce produit est un coupleur de bus universel et est utilisé pour connecter des systèmes de bus. Cette variante représente une connexion à isolation galvanique des systèmes eBUS.

hr

Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je univerzalni sprežnik sabirnice i služi za povezivanje sustava sabirnice. Ova varijanta predstavlja galvanski odvojeno povezivanje eBUS sustava.

hu

Rendeltetés szerű használat

Ez a termék egy univerzális buszcsatlakozó, és buszrendszerek összekapcsolására szolgál. Ez a változat az eBUS-rendszerek elektromosan elszigetelt csatlakoztatását jelenti.

it

Uso previsto

Questo prodotto è un accoppiatore bus universale e serve a collegare i sistemi bus. Questa variante collega i sistemi eBUS in modo galvanicamente isolato.

kk

Мақсатына сай пайдалану

Бұл өнім әмбебап шина кеңейткіші болып табылады және шина жүйелерін қосу үшін қолданылады. Бұл нұсқа eBUS жүйелерінің гальваникалық оқшауланған қосылымын білдіреді.

lt

Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminys yra universali magistralės jungtis ir naudojamas magistralės sistemoms sujungti. Šis variantas – tai galvaniškai atskirtas „eBUS“ sistemų sujungimas.

mk

Употреба согласно намената

Овој производ е универзална магистрална спојка и се користи за поврзување на магистрални системи. Оваа варијанта претставува електрично изолирано поврзување на eBUS системи.

nl

Reglementair gebruik

Dit product is een universele kruiskoppeling en bedoeld voor het verbinden van bussystemen. Deze variant maakt een galvanisch gescheiden verbinding tussen eBUS-systemen.

no

Tiltenkt bruk

Dette produktet er en universal busskobler og brukes til tilkobling av bussystemer. Denne varianten utgjør en tilkobling med galvanisk skille for eBUS-systemer.

pl

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest uniwersalnym łącznikiem magistralowym i służy do łączenia systemów magistrali. Ten wariant stanowi połączenie systemów eBUS z separacją galwaniczną.

pt

Utilização adequada

Este produto é um acoplador bus universal e serve para efetuar a ligação de sistemas bus. Esta variante estabelece uma ligação galvanicamente separada de sistemas eBUS.

ro

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este un cuplor de magistrală universal și este proiectat pentru a efectua conectarea la sisteme de magistrală. Acest model reprezintă o conexiune izolată electric a sistemelor eBUS.

ru

Использование по назначению

Данное изделие представляет собой универсальный коммутационный модуль и используется для соединения систем шин передачи данных. Этот вариант представляет собой гальванически изолированное соединение систем шин передачи данных eBUS.

sk

Použitie podľa určenia

Tento výrobok je univerzálny zbernicový väzbový člen a slúži na pripojenie zbernicových systémov. Tento variant predstavuje galvanicky oddelené pripojenie systémov eBUS.

sl

Namenska uporaba

Ta izdelek je univerzalna vezava vodila BUS in je namenjen povezavi sistemom vodil BUS. Ta različica je galvansko izolirana povezava sistemov eBUS.

sq

Përdorimi i parashikuar

Ky produkt është një bashkuese bus universale dhe shërben për bashkimin e sistemeve bus. Ky variant është një bashkim i ndarë i galvanizuar i sistemeve eBUS.

sr

Pravilno korišćenje

Ovaj proizvod je univerzalni spoj busa i služi za spajanje bus sistema. Ova varijanta predstavlja galvanski odvojeni spoj eBUS sistema.

sv

Avsedd användning

Denna produkt är en universell busskopplare och är till för anslutning av bussystem. Denna variant visar en galvaniskt avskild anslutning av eBUS-system.

tr

Amacına uygun kullanım

Bu ürün üniversal bir veri yolu modülüdür ve bus sistemlerini bağlamak için kullanılır. Bu varyasyon eBUS sistemlerinin galvanizli olarak ayrılmış bağlantısını temsil eder.

uk

Використання за призначенням

Цей виріб є універсальним комутаційним пристроєм і використовується для з'єднання шинних систем. Цей варіант являє собою гальванічно ізольоване з'єднання систем eBUS.

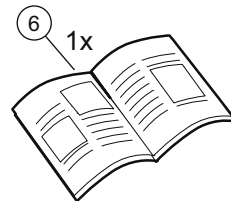
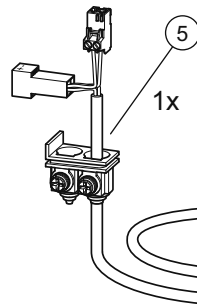
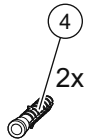
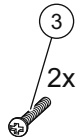
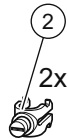
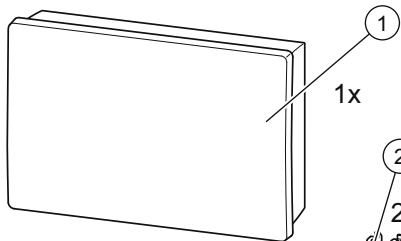
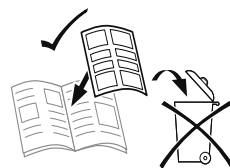
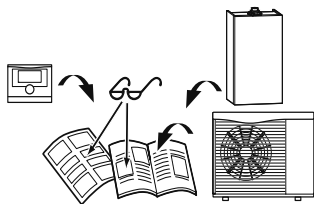
zh

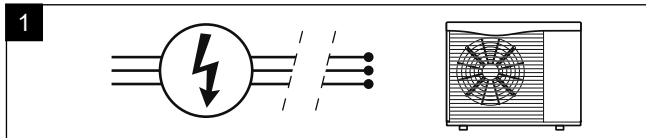
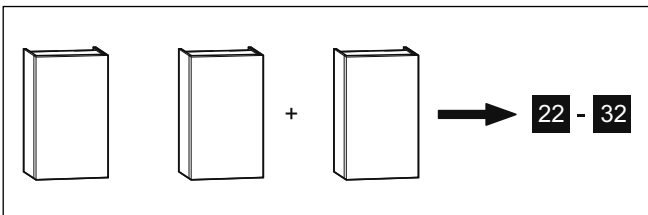
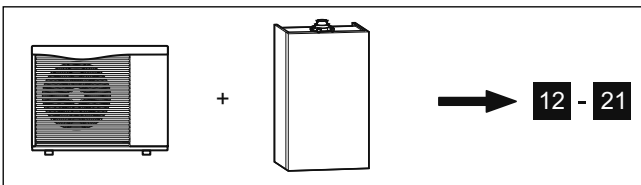
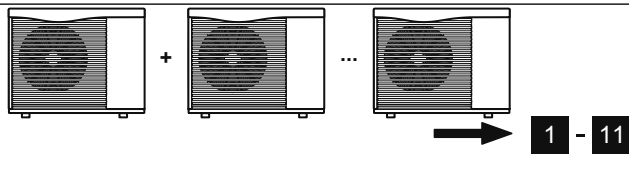
符合规定的用途

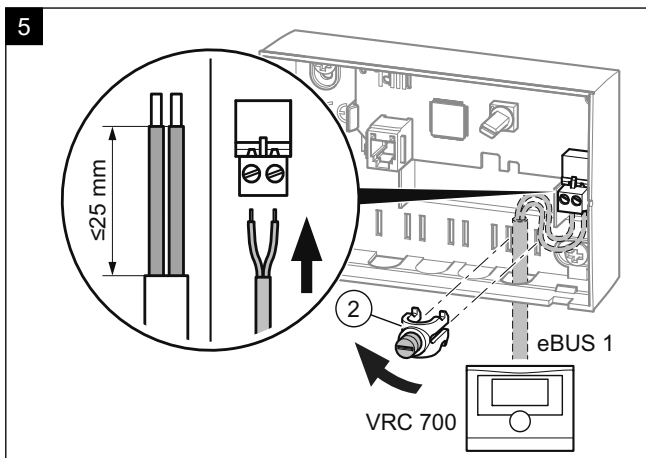
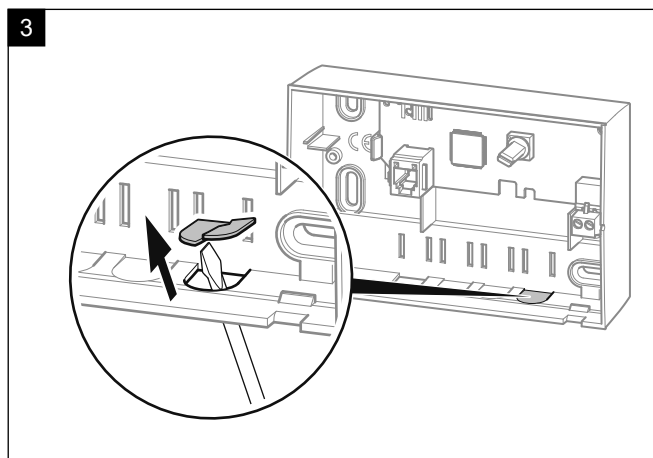
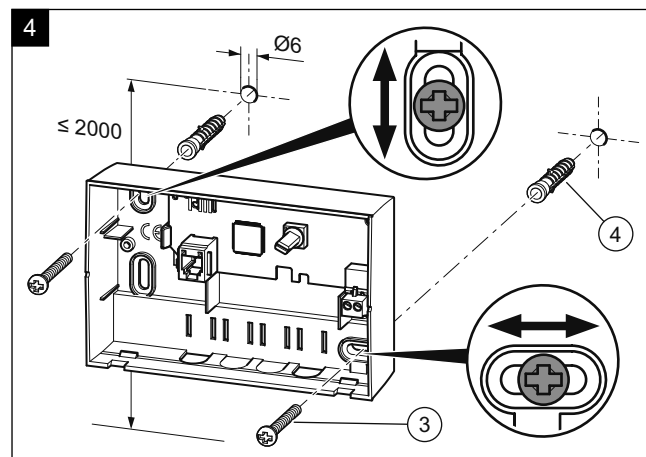
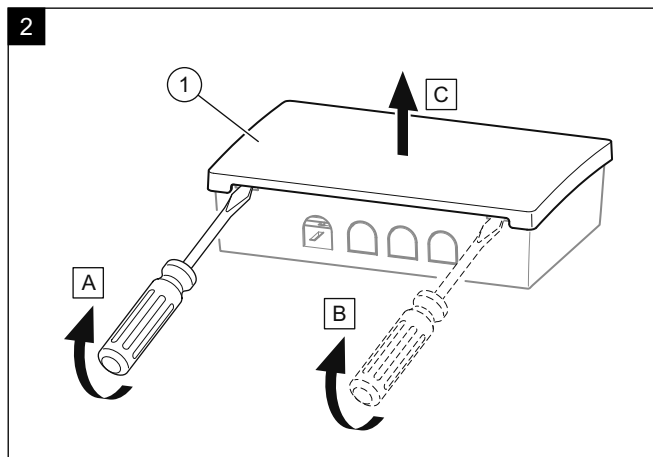
该产品是通用总线耦合器，用于连接总线系统。该型号代表 eBUS 系统的电流隔离连接。

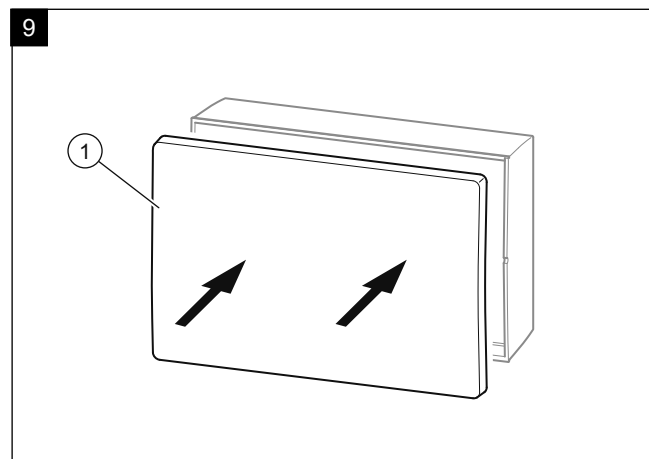
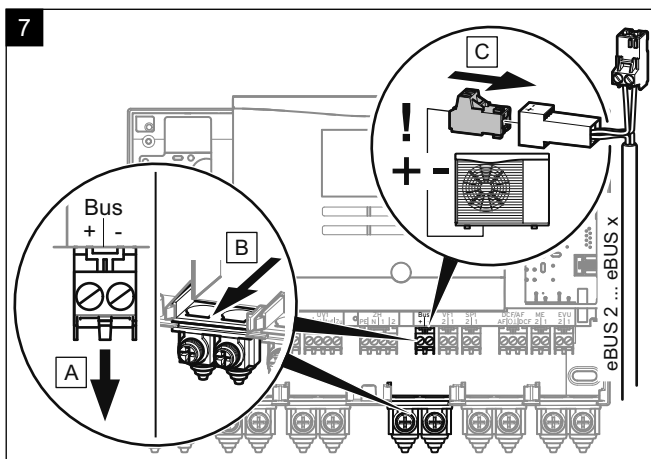
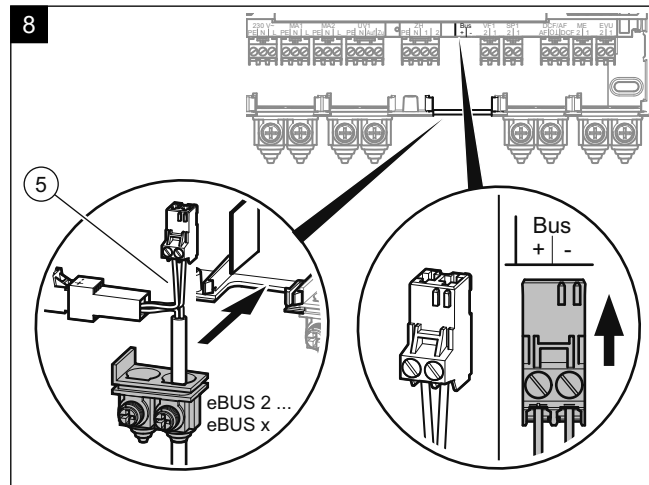
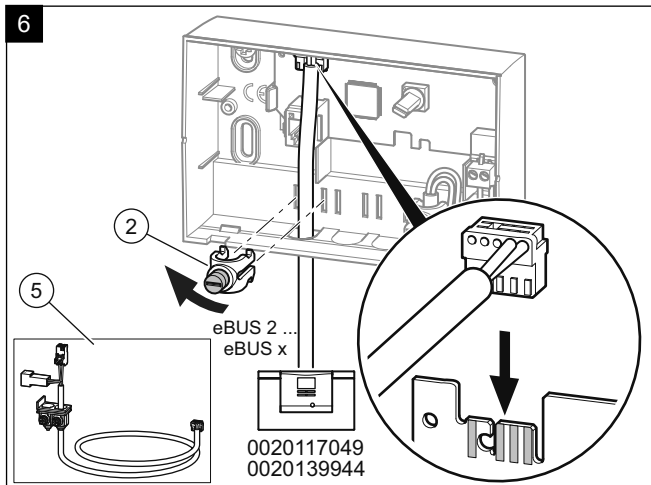


230V

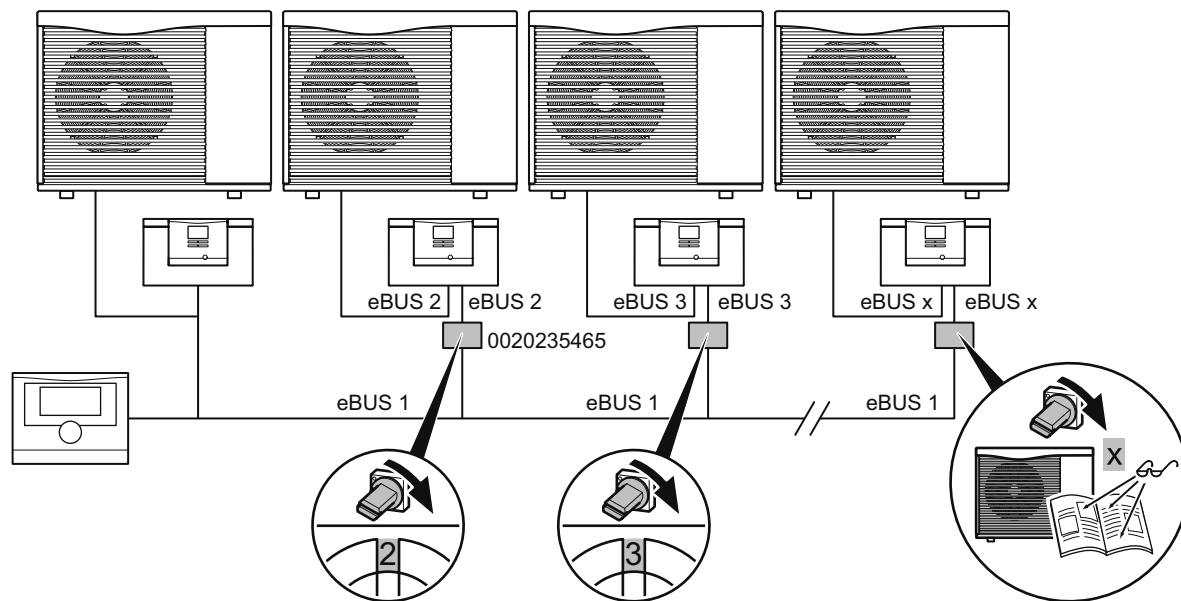




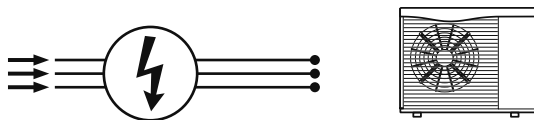


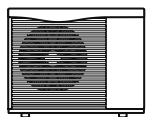


10

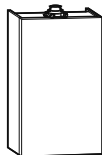


11





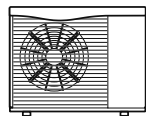
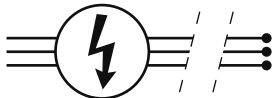
+



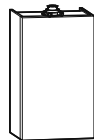
12 - 21



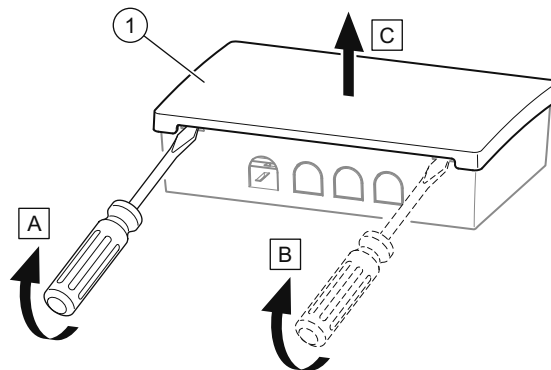
12



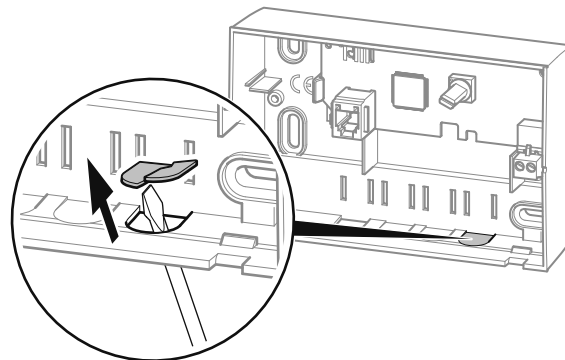
+

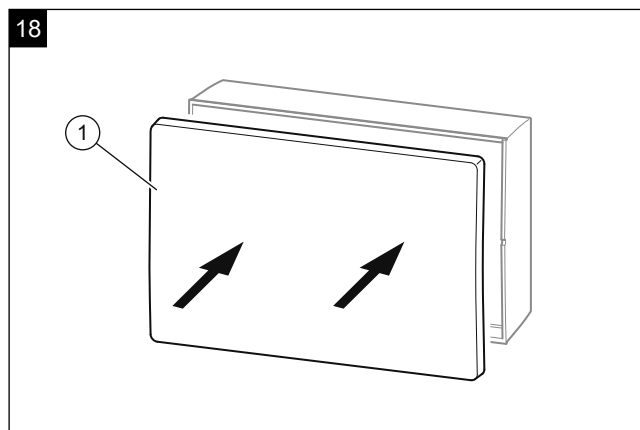
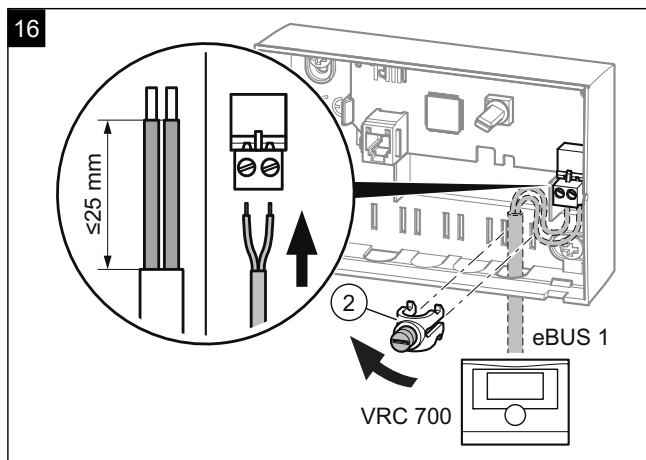
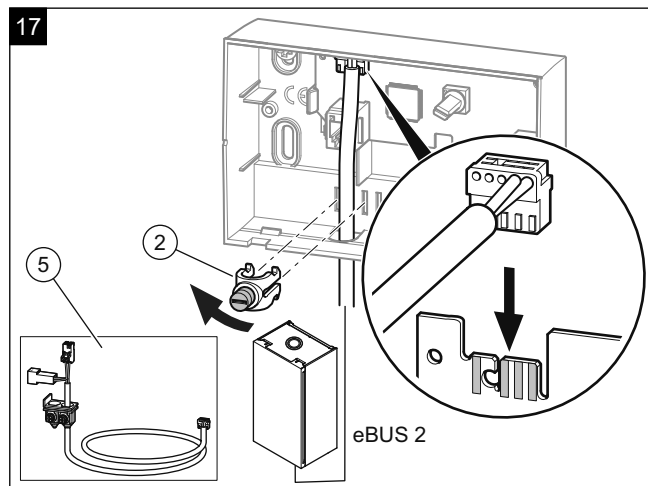
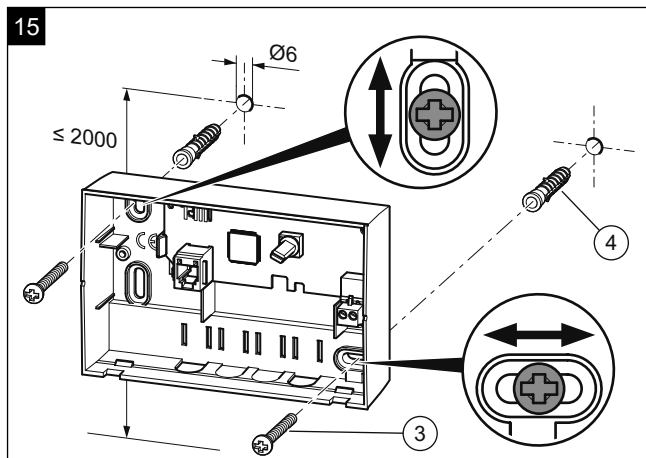


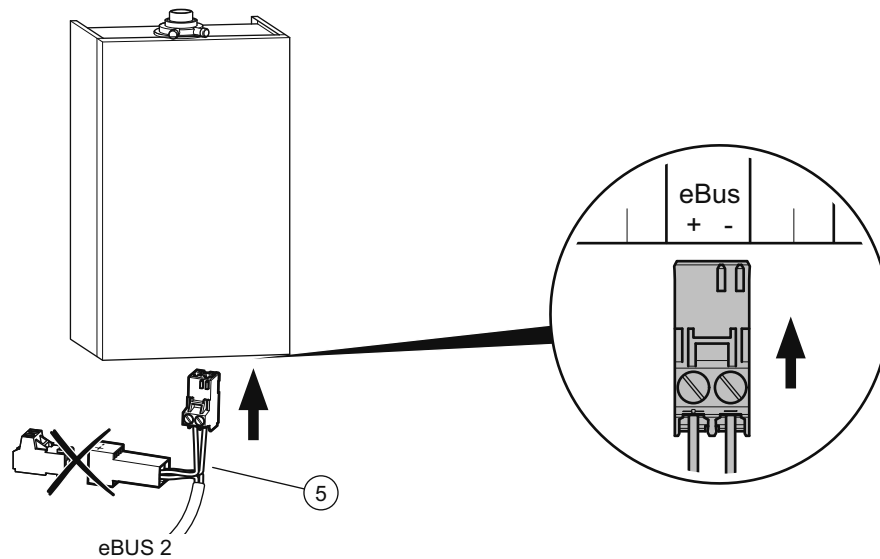
13



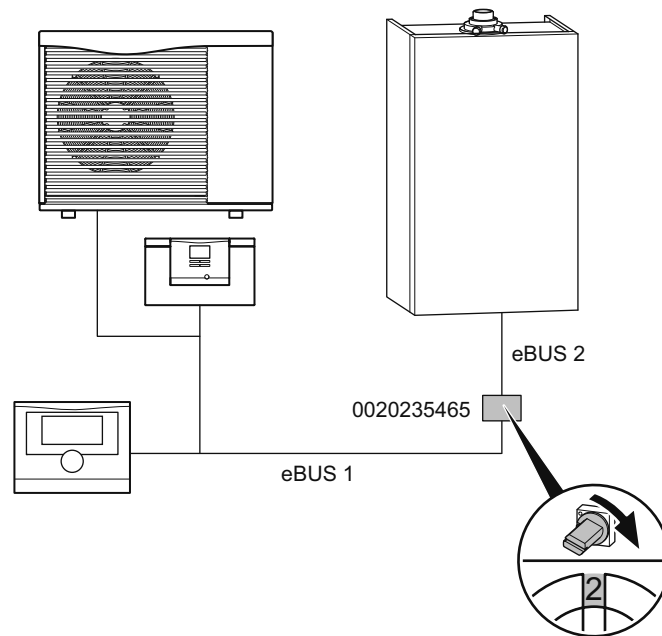
14





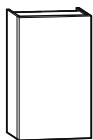
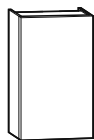


20

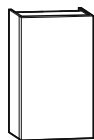


21





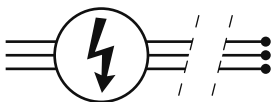
+



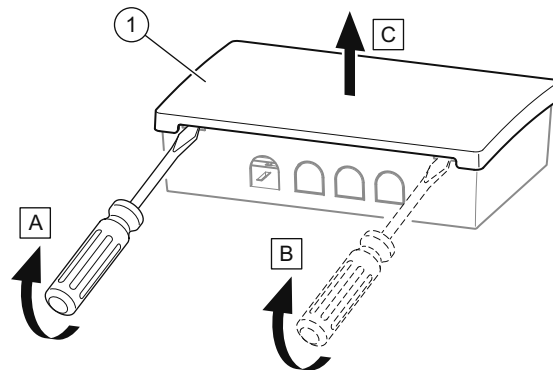
22 - 32



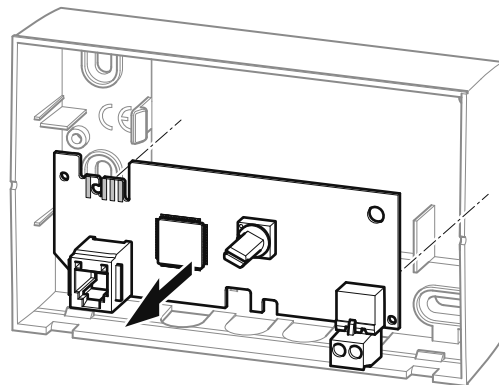
22



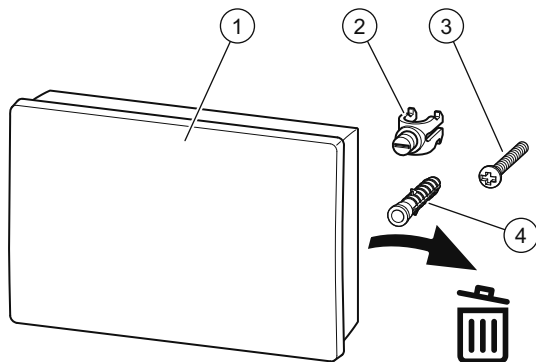
23



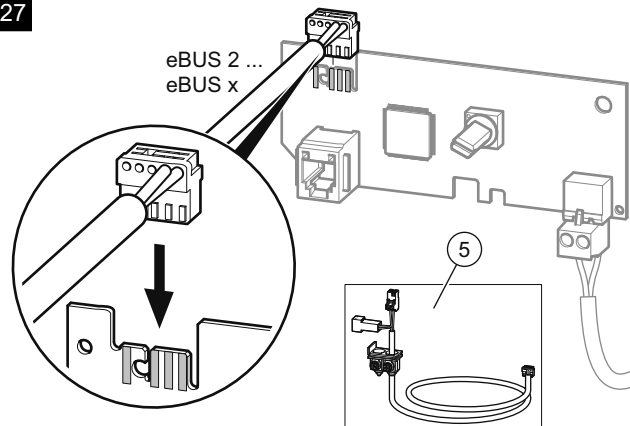
24



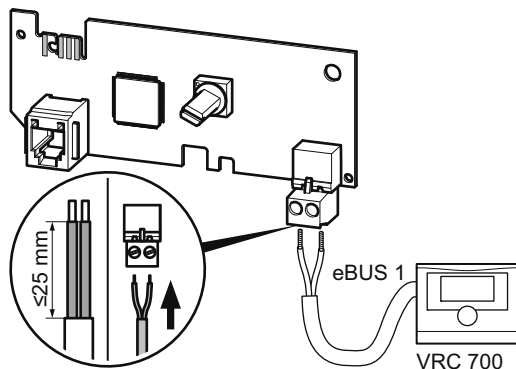
25



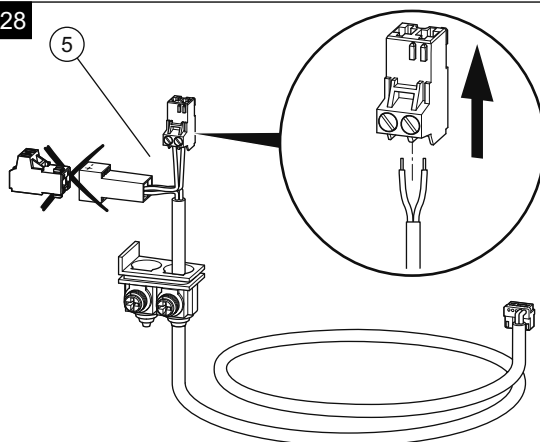
27



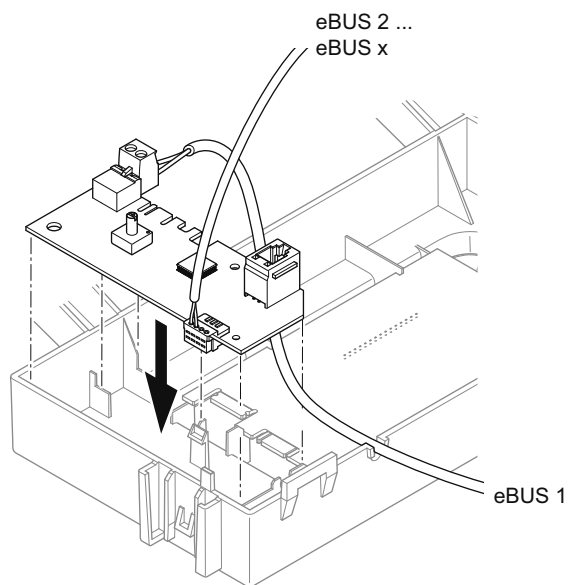
26



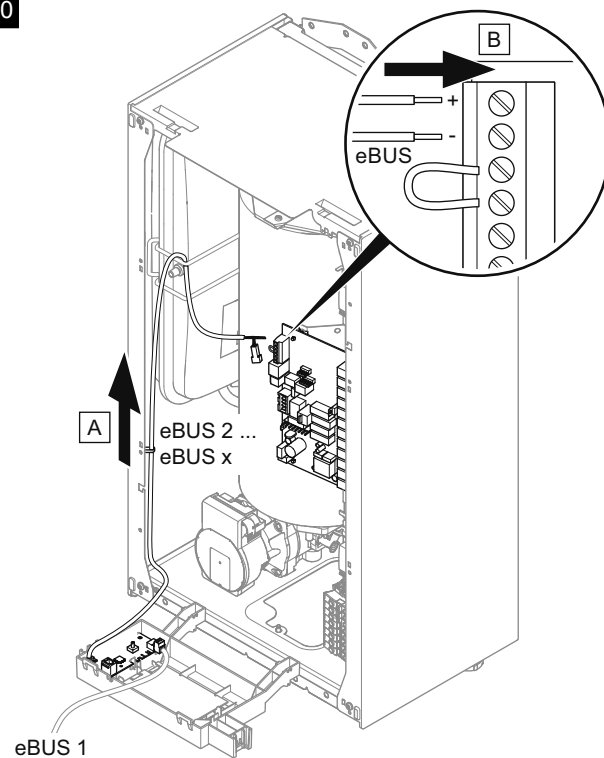
28



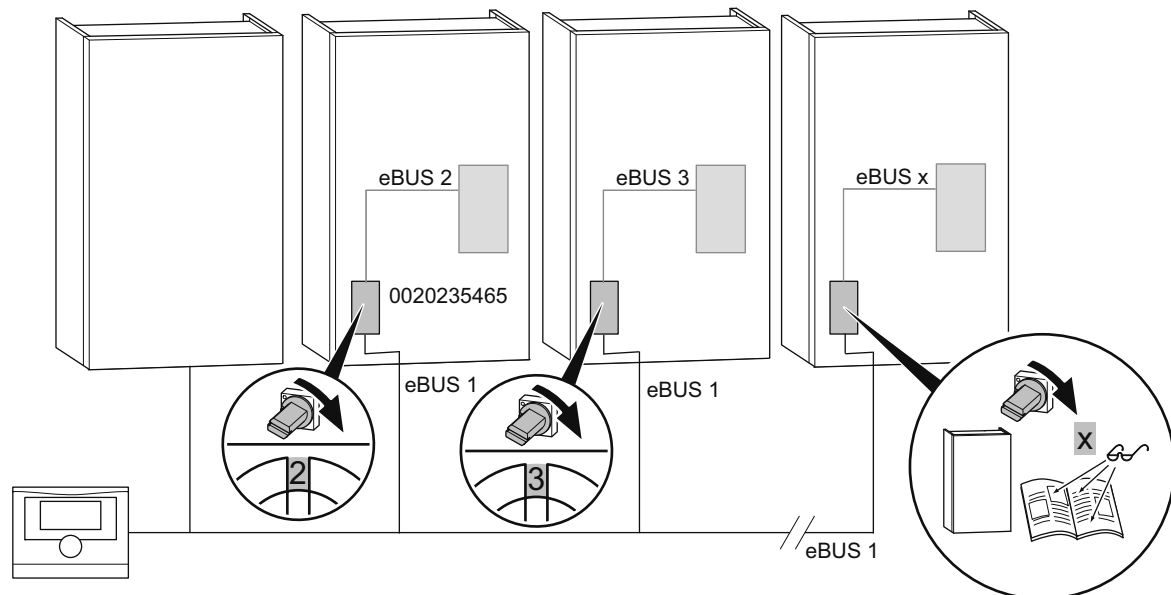
29



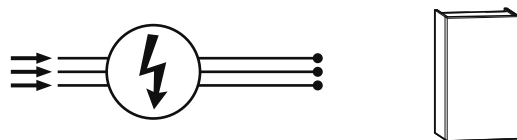
30



31



32





Technical Data (en)

(1) Rated Voltage	24 V ---
(2) Rated Current	< 10 mA
(3) Type of current	--- (4) Direct current IEC 60417-5031 (2002-10)
(5) Maximum permitted ambient temperature	55 °C

bg

(1) Номинално напрежение - (2) Номинален дебит - (3) Вид ток - (4) Прав ток - (5) Максимална допустима температура на околната среда

cs

(1) Dimenzované napětí - (2) Dimenzovaný proud - (3) Druh proudu - (4) Stejnoseměrný proud - (5) Maximální přípustná teplota okolí

da

(1) Dimensioneringsspænding - (2) Dimensioneringsstrøm - (3) Strømtype - (4) Jævnstrøm - (5) Maks. tilladt omgivelsestemperatur

de

(1) Bemessungsspannung - (2) Bemessungsstrom - (3) Stromart - (4) Gleichstrom - (5) Maximal zulässige Umgebungstemperatur

el

(1) ονομαστική τάση - (2) ονομαστικό ρεύμα - (3) Είδος ρεύματος - (4) Συνεχές ρεύμα - (5) Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

es

(1) tensión nominal - (2) corriente nominal - (3) Tipo de corriente - (4) Corriente continua - (5) Máxima temperatura ambiente permitida

et

(1) Mõõtmispinge - (2) Mõõtmisvool - (3) Vooluliik - (4) Alalisvool - (5) Max lubatud keskkonnatemperatuur

fi

(1) Mitoitusjännite - (2) Mitoitusvirta - (3) Virtatyypit - (4) Tasavirta - (5) Ympäristön sallittu maksimilämpötila

fr

(1) tension nominale - (2) Courant assigné - (3) Type de courant - (4) Courant continu - (5) Température ambiante maximale admissible

hr

(1) nazivni napon - (2) Dimenzionirana struja - (3) Vrsta struje - (4) Istosmjerna struja - (5) Maksimalno dopuštena temperatura okoline

hu

(1) névleges feszültség - (2) névleges áram - (3) Áramnem - (4) Egyenáram - (5) Maximális megengedett környezeti hőmérséklet

it

(1) Tensione misurata - (2) Corrente misurata - (3) Tipo di corrente - (4) Corrente continua - (5) Temperatura ambiente massima ammessa

kk

(1) Ёлшенетін кернеу - (2) Ёлшенетін ток - (3) Ток түрі - (4) Тұрақты ток - (5) Максималды рұқсат етілген қоршаған орта температурасы

lt

(1) Matavimo įtampa - (2) Matavimo srovė - (3) Srovės rūšis - (4) Nuolatinė srovė - (5) Maksimali leidžiama aplinkos temperatūra

mk

(1) Номинален напон - (2) Номинална струја - (3) Вид на струја - (4) Еднонасочна струја - (5) Максимално дозволена температура на околната

nl

(1) ontwerpspanning - (2) ontwerpstroom - (3) Stroomtype - (4) Gelijkstroom - (5) Maximaal toegestane omgevingstemperatuur

no

- (1) Målespenning - (2) Målestrøm - (3) Strømtype - (4) Likestrøm -
 (5) Maks. tillatt omgivelsestemperatur

pl

- (1) napięcie znamionowe - (2) prąd nominalny - (3) Rodzaj prądu -
 (4) Prąd stały - (5) Maksymalnie dopuszczalna temperatura
 otoczenia

pt

- (1) Tensão de medição - (2) Corrente de medição -
 (3) Tipo de corrente - (4) Corrente contínua - (5) Temperatura
 ambiente máxima permitida

ro

- (1) Tensiune de măsurare - (2) Curent de măsurare -
 (3) Tip de curent - (4) Curent continuu - (5) Temperatură ambiantă
 maximă admisă

ru

- (1) расчетное напряжение - (2) расчётный ток - (3) Тип тока - (4)
 Постоянный электрический ток - (5) Максимально допустимая
 температура окружающей среды

sk

- (1) Menovité napätie - (2) Menovitý prúd - (3) Druh prúdu -
 (4) Jednosmerný prúd - (5) Maximálna prípustná teplota okolia

sl

- (1) Označena napetost - (2) Označeni tok - (3) Vrsta toka -
 (4) Enosmerni tok - (5) Največja dovoljena temperatura okolice

sq

- (1) Tensioni nominal - (2) Rryma nominale - (3) Lloji i rrymës -
 (4) Rrymë e vazhduar - (5) Temperatura maksimale e lejuar e
 ambientit

sr

- (1) Nominalni napon - (2) Nominalna struja - (3) Vrsta struje -
 (4) Jednosmerna struja - (5) Maksimalno dozvoljena temperatura
 okruženja

sv

- (1) Dimensioneringsspänning - (2) Dimensioneringsström -
 (3) Strömtyp - (4) Likström - (5) Maks. tillåten omgivningstemperatur

tr

- (1) Ölçülen voltaj - (2) Ölçülen akım - (3) Akım türü - (4) Doğru akım
 - (5) İzin verilen maks. çevre sıcaklığı

uk

- (1) виміряна напруга - (2) виміряний струм - (3) Тип струму -
 (4) Постійний струм - (5) Максимально припустима температура
 середовища

zh

- (1) 额定电压 - (2) 测量电流 - (3) 电流种类 - (4) 直流电 -
 (5) 允许的最高环境温度

Manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10

www.vaillant.de ■ info@vaillant.de



0020234043_06 INT / 042024 / Subject to technical modifications